



MEANING AND MESSAGE IN VERBAL AND NON-VERBAL COMMUNICATION

*Lisbeth Bredholt**

Abstract - Meaning and message in verbal and non-verbal communication

In much research concerning prehistoric art, it is assumed that there was a meaning, in the sense of an intended message, behind the production of the art. Further, this meaning is sometimes assumed to have been originally a verbal meaning, transformed / translated into material culture. In this case, the job of the researcher is seen as translating the message from its material form back into the verbal.

Yet, even in our verbalized society there are other ways of communicating than the discursive. As any practitioner or interpreter of dance, sculpting, and music knows, these forms of expression do not have verbal origin and cannot be directly transcribed into verbality. Rather than projecting concepts of meaning from contemporary society onto prehistoric art, the material itself may suggest other levels of approach. One aspect is the mimetic character of art in many contexts: originality as a virtue is a fairly recent and western phenomenon. Another aspect is the sensory quality of producing and experiencing art: play, aesthetics, investigation of yielding and resistance.

Riassunto - Significati e messaggi nella comunicazione verbale e non-verbale.

In molte ricerche riguardanti l'arte preistorica si presuppone che nelle rappresentazioni vi fosse un significato, nel senso di una produzione artistica con il chiaro intento di mandare un messaggio. Inoltre viene spesso supposto che il significato fosse verbale, trasformato/tradotto in cultura materiale. In questo caso il lavoro del ricercatore è visto come una traduzione del messaggio dalla sua forma materiale a quella verbale.

Eppure, anche nella nostra società verbalizzata, ci sono altri modi per comunicare oltre a quello discorsivo. Come ogni praticante o interprete di danza, scultura o musica sa, queste forme di espressione non hanno origine verbale e non possono essere direttamente trascritte verbalmente. Piuttosto che proiettare i concetti di significato della società contemporanea verso l'arte preistorica, il materiale stesso può suggerire diversi livelli di approccio. Un aspetto è il carattere mimetico dell'arte in molti contesti: l'originalità come carattere artistico è un fenomeno abbastanza recente e occidentale, un altro aspetto è la qualità sensoriale della produzione ed esperienza artistica: il suono, l'estetica, l'indagine di cedere e di resistenza.

Résumé - Sens et message dans la communication verbale et non verbale

Dans la plus part des recherches sur l'art préhistorique, on suppose qu'il y avait une signification, dans le sens d'un message voulu, derrière la production artistique. En plus, on considère parfois que ce sens était verbal à l'origine, transformé/ traduit en culture matérielle. Dans ce cas, le travail du chercheur consiste en la traduction à l'envers du message à partir de sa forme matérielle jusqu'à aboutir au verbal.

Pourtant, même dans une société verbalisée comme la notre il y a des autres moyens de communication autre que la verbale. Comme tous ceux qui pratique la danse, la sculpture ou la musique connaissent très bien, ces formes d'expression n'ont pas de nature verbale, et ne peuvent pas être transcrites directement en mots. Plutôt que projeter tout simplement les concepts de la société contemporaine sur l'art préhistorique, le matériel lui-même pourrait suggérer des autres niveaux d'approche. Un aspect consiste dans le caractère mimétique de l'art dans différents contextes : l'originalité conçue comme une vertu est un phénomène tout à fait récent et occidental. Un aspect ultérieur est représenté par la qualité sensorielle de la production et de l'expérience artistiques : interprétation, esthétique, étude de la souplesse et de la résistance.

* Lisbeth Bredholt
Aarhus University, Denmark